



SÍNDIC DE GREUGES DE LA COMUNITAT VALENCIANA

<p>SÍNDIC DE GREUGES DE LA COMUNITAT VALENCIANA REGISTRE GENERAL</p> <div style="border: 1px solid black; height: 30px; width: 150px; margin: 10px auto;"></div> <p>EIXIDA NUM. ....</p>
--

Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación  
Hble. Sra. Consellera  
C/ Amadeu de Saboya, 2  
VALENCIA - 46010 (Valencia)

=====  
Ref. Queja nº 083714  
=====

Hble. Sra.

Vam rebre en esta Institució un escrit firmat pel Sr. (...), que va estar registrat amb el número indicat més amunt.

Substancialment manifestava els següents fets i consideracions:

“Que la versió en valencià de la pàgina web de la Conselleria d’Agricultura, Pesca i Alimentació i, concretament, l’apartat referit a “Servicis” no té versió en valencià, i que considera que esta circumstància és una vulneració de la legislació vigent respecte de l’ús del valencià”.

En considerar que la queixa reunia els requisits establits en els articles 12 i 17 de la Llei 11/1988, de 26 de desembre, del Síndic de Greuges, fue admesa, dándole trasllat de conformitat amb el que determina l’article 18.1 de la citada Llei, a fi de contrastar les al·legacions formulades per la persona interessada, demanant de que ens remetera informació suficient sobre la realitat de les mateixes i la resta de circumstàncies concurrents en este supòsit.

La comunicació rebuda de la Conselleria d’Agricultura, Pesca y Alimentació daba cuenta del següent:

*“La Conselleria d’Agricultura, Pesca y Alimentació está treballant en un projecte de redisseny del seu portal web amb l’objete d’actualizar els servicis que oferix i introduir noves ferramentes dirigides a cobrir les necessitats que demanen els nostres usuaris, dirigit a millorar la comunicació entre estos i l’Administració.*

*Es tracta d’un projecte que pretén convertir-se en un vehicle de comunicaci ògil i eficaç amb el ciutadà, i través del qual el propi ciutadà*

*puga participar de forma activa l'acció que desenvolupa dia a dia este departament.*

*En estos moments, s'estan ultimant ultimant els detalls del portal web i la seua posada en funcionament es realitzarà en el termini més breu posible, complint con és norma d'esta Administració amb la legilació vigent.*

*No obstant, de detectar-se algun error puntual en els servicis que actualment s'oferixen, este será esmenat a la a la major brevetat”.*

Una vegada rebut l'informe, en vam donar trasllat a l'interessat a fi que, si ho considerava oportú, presentara un escrit d'al·legacions, i així ho va fer, i va ratificar íntegrament el seu escrit de queixa.

Conclou la tramitació ordinària de la queixa, tot i que la qüestió plantejada en la queixa de referència esta en via de solució, li demane que considere els arguments que, com a fonament de la Resolució amb què concloem, li expose seguidament:

En primer lloc, hem de prendre com a punt de partida el manament establert en l'article 3r de la nostra Constitució, que disposa que el castellà és la llengua oficial de l'Estat i, al seu torn, assenyala que la resta de llengües espanyoles seran també oficials en les comunitats autònomes respectives, de conformitat amb els respectius estatuts.

Així, la nostra norma fonamental fa ressaltar la riquesa de les diferents modalitats lingüístiques d'Espanya, com a patrimoni cultural que haurà de ser objecte d'especial protecció i respecte.

En connexió amb el que disposa la Constitució espanyola, l'article 7é de l'Estatut d'autonomia de la Comunitat Valenciana encomana a la Generalitat Valenciana garantir l'ús normal i oficial tant del castellà com del valencià, i d'esta manera s'instaura un règim de bilingüisme que imposa als poders públics del territori autonòmic o local l'obligació de conèixer i utilitzar les dues llengües oficials, sense que pugua prevaler l'una sobre l'altra.

La Llei valenciana 4/1983, de 23 de novembre, d'ús i ensenyament del valencià, dictada com a desplegament del que disposa l'Estatut d'autonomia, estableix, en l'article 2n, que el valencià és la llengua pròpia de la Generalitat Valenciana i de l'Administració pública, com també de la local i de totes les corporacions i institucions públiques que en depenen.

Amb tot això, no hi ha dubte sobre la manifesta obligació de les administracions públiques, tant autonòmiques com locals, d'adequar, des d'un punt de vista lingüístic, les vies o els mitjans de comunicació amb els administrats, i facilitar les relacions mútues a través de l'efectiva i real implantació d'un règim de cooficialitat d'ambdues llengües, tal com estableix tant la Constitució espanyola, l'Estatut d'autonomia i la Llei 4/1983, d'ús i ensenyament del valencià.

Esta cooficialitat ha de quedar palesa en totes les manifestacions de l'Administració pública i ha de desterrar qualsevol forma de discriminació lingüística.

Així, en el cas concret que ens ocupa, la configuració d'alguns continguts de la pàgina web oficial de la Conselleria d'Agricultura, Pesca y Alimentació s'han realitzat exclusivament en castellà i s'hi ha obviat l'ús del valencià i, en el moment de tancar el present expedient de queixa, no poden ser visitades en valencià.

El preàmbul de la Llei d'ús i ensenyament del valencià, vigent des de fa més de 20 anys, en idèntic sentit que l'Estatut d'autonomia, assenyalava el compromís de la Generalitat Valenciana en la defensa del patrimoni cultural de la Comunitat Valenciana i, de manera especial, en la recuperació del valencià, llengua històrica i pròpia del nostre poble, del qual constituïx la senya d'identitat més peculiar, i és per això que la Generalitat Valenciana té l'obligació legal d'impulsar l'ús del valencià en tots els àmbits socials per superar la desigualtat que encara existix respecte del castellà.

La legislació vigent quant a l'ús del valencià és clara i no admet cap interpretació, i tot i que esta institució reconeix els esforços de l'Administració pública valenciana per a adaptar les seues estructures al règim de cooficialitat lingüística instaurat per la Constitució espanyola i per l'Estatut d'autonomia, no pot sinó cridar l'atenció sobre el fet que la Llei d'ús i ensenyament del valencià està vigent des de fa més de 20 anys i que en el títol tercer reconeix el dret de tots els ciutadans a ser informats pels mitjans de comunicació socials tant en valencià com en castellà i a utilitzar indistintament les dues llengües quan hagen d'usar-les, i atribueix al Consell la promoció i la utilització del valencià en estos mitjans, i vetlar per una adequada presència del valencià en aquells que depenen de la Generalitat (un compromís que, com no podia ser d'una altra manera, ha d'estendre's als nous mitjans de comunicació i a les noves realitats tecnològiques) i, d'una altra banda, la citada Llei d'ús i ensenyament del valencià, en les seues disposicions transitòries estableix un termini de tres anys perquè les distintes àrees de l'Administració valenciana duguen a terme les disposicions d'esta (un termini que s'ha superat a l'excés, si tenim en compte que la LUEV va entrar en vigor l'any 1983), per a adaptar les seues estructures al règim de cooficialitat lingüística.

Finalment, volem assenyalar que l'exclusió del valencià de les pàgines web contradiu, així mateix, els criteris d'ús del valencià en l'àmbit administratiu de la Generalitat Valenciana, aprovats a Ares del Mestre l'1 d'octubre de 2003, els quals indiquen que (...) "els fullets informatius, les pàgines web, els anuncis i les revistes s'hauran de fer, principalment, en valencià".

De conformitat amb tot el que hem dit més amunt, suggerim a la Conselleria d'Agricultura, Pesca y Alimentació que revise els continguts de la pàgina web de i els adapten al règim de cooficialitat lingüística instaurat a la Comunitat Valenciana per la Constitució espanyola, l'Estatut d'autonomia i la LUEV, i adopte totes les mesures que siguen necessàries, ordinàries, extraordinàries i pressupostàries, perquè pugui ser visitada també en valencià, de manera que no pugui prevaler una llengua sobre l'altra, ja que allò que ha d'orientar a tots els poders públics autonòmics i locals és salvaguardar la llibertat d'opció lingüística i

impulsar l'ús del valencià en tots els àmbits de la vida social, i que en tots els procediments i qualsevol forma de relació amb les administracions utilitze la llengua (valencià o castellà) triada per aquells.

En virtut de l'art. 29.1 de la Llei 11/1988, reguladora del Síndic de Greuges, es recorda el deure de donar compliment al que disposa la legislació vigent sobre l'ús del valencià, segons el que hem indicat en el cos d'este escrit, la qual cosa els comuniquem perquè, en el termini d'un mes, ens remeten l'informe preceptiu en què ens han d'indicar si accepten el suggeriment que els fem o, si s'escau, les raons que considere per a no acceptar-lo.

Perquè en prenguen coneixement els fem saber, així mateix, que a partir del mes següent a la data en què s'ha dictat la present resolució, esta serà inserida en la pàgina web de la institució.

Agraïm la seua col·laboració i la remissió del que hem sol·licitat.

José Cholbi Diego  
Síndic de Greuges de la Comunitat Valenciana